

FULVIO BERTUCCELLI



CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **Bertuccelli, Fulvio**

ESPERIENZE LAVORATIVE

- Periodo (da – a) Da Maggio 2021- in corso
- Nome e indirizzo datore di lavoro Dipartimento Storia Antropologia Religioni Arti e Spettacolo Università di Roma la Sapienza, Piazzale Aldo Moro, 5, 00185 Roma RM
- Tipo di azienda o settore Istruzione e formazione
- Tipo di impiego Assegno di Ricerca
- Principali mansioni e responsabilità Assegnista di Ricerca nell'ambito del progetto "Le realtà profonde della Turchia e dell'Islam europeo turcofono nell'età contemporanea e nelle società attuali" SSD M-STO/03

- Periodo (da – a) Da Ottobre 2020-in corso
- Nome e indirizzo datore di lavoro Alma Mater Studiorum Università di Bologna
- Tipo di azienda o settore Istruzione e formazione
- Tipo di impiego Docenza a contratto
- Principali mansioni e responsabilità Insegnamento Storia dei Paesi Islamici SSD L-OR/10/ Storia e istituzioni del Medioriente SSD SPS/14 (60 ore)

- Periodo (da – a) Da Ottobre 2019- Gennaio 2022
- Nome e indirizzo datore di lavoro Facoltà di Lettere e Filosofia Università di Roma la Sapienza, Piazzale Aldo Moro, 5, 00185 Roma RM
- Tipo di azienda o settore Istruzione e formazione
- Tipo di impiego Docenza a contratto
- Principali mansioni e responsabilità Insegnamento Lingua Turca di Lingua Turca SSD L-OR/13 (48 ore)

- Periodo (da – a) Da Settembre 2018-Aprile 2022
- Nome e indirizzo datore di lavoro Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia-Università di Firenze
- Tipo di azienda o settore Istruzione e formazione
 - Tipo di impiego Docenza a contratto
 - Principali mansioni e responsabilità Insegnamento Storia dei Paesi Islamici SSD L-OR/10 (36 ore)

- Periodo (da – a) 7 Giugno 2018-7 Giugno 2018
- Nome e indirizzo datore di lavoro Associazione culturale Proiaresis, Cagliari
- Tipo di azienda o settore Organizzazione eventi culturali
 - Tipo di impiego Collaborazione occasionale
 - Principali mansioni e responsabilità Servizio di Interpretariato consecutivo Turco-Italiano/Italiano-Turco nell'ambito del Festival "Leggendo Metropolitano"

- Periodo (da – a) Da Aprile 2018-Luglio 2018
- Nome e indirizzo datore di lavoro Università di Firenze
- Tipo di azienda o settore Istruzione e formazione
 - Tipo di impiego Collaborazione occasionale
 - Principali mansioni e responsabilità Collaborazione nell'ambito del progetto AYSESARACGILFFARB2018 - Fondo Finanziamento Ateneo Ricerca di Base anno 2018, COAN anticipata n. 23556 del 19/03/2018 che consiste nella scannerizzazione, pulitura, reperimento e ricognizione di materiale in lingua turca relativo all'ambito turistico, dei beni culturali e della letteratura di viaggio.

- Periodo (da – a) Da Settembre 2014-Aprile 2020
- Nome e indirizzo datore di lavoro Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia-Università di Firenze
- Tipo di azienda o settore Istruzione e formazione
 - Tipo di impiego Docenza a contratto
 - Principali mansioni e responsabilità Insegnamento Laboratorio Lingua Turca SSD L-OR/13 (30 ore)

- Periodo (da – a) Da Settembre 2013-Aprile 2020
- Nome e indirizzo datore di lavoro Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia-Università di Firenze
- Tipo di azienda o settore Istruzione e formazione
 - Tipo di impiego Docenza a contratto
 - Principali mansioni e responsabilità Insegnamento Conoscenza Lingua Turca SSD NN (60 ore)

- Periodo (da – a) Da Maggio 2011- Giugno 2011
- Nome e indirizzo datore di lavoro Dipartimento Dipartimento Asia, Africa, Mediterraneo, Università di Napoli "L'Orientale"
- Tipo di azienda o settore Istruzione e formazione
 - Tipo di impiego Attività seminariali, tutorato, didattica integrativa
 - Principali mansioni e responsabilità Attività di tutoraggio (50 ore), Ciclo di seminari "Il kemalismo negli anni del regime monopolitico (25 ore), Lezioni Lingua Turca (25 ore).

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 2009 - 2013

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale

- Date (da – a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

ALTRE ESPERIENZE FORMATIVE

Università di Napoli "L'Orientale"

Storia dell'impero ottomano; filologia turca; letteratura turca; storia e ideologia dell'Iran preislamico ed islamico, e delle regioni centroasiatiche di ambito culturale turco e iranico.

Dottore di Ricerca. Titolo della ricerca: "Kemalismo e Socialismo nella sinistra turca".

Tutor: Prof. Michele Bernardini, Co-Tutor: Dott. Luca Berardi

PhD

2006 - 2009

Università di Napoli "L'Orientale"

Storia dell'Impero Ottomano, Storia contemporanea dei Paesi Arabi, Storia delle Religioni, Storia contemporanea, Antropologia culturale, Lingua e Letteratura Turca

Laurea Specialistica in Scienze delle Lingue Storia e Culture del Mediterraneo e dei Paesi Islamici (41/S - Lauree Specialistiche in Lingue e Letterature Afroasiatiche) Titolo della tesi: Il ruolo del movimento Kadro nella costruzione del kemalismo come ideologia. Relatore: Prof.ssa Ayşe Saraçgil, Correlatore: Prof.ssa Lea Nocera. Voto conseguito 110/110 con lode.

MA.

2002 - 2006

Università di Napoli "L'Orientale", Napoli

Storia del Vicino Oriente Islamico, Storia Contemporanea dei Paesi Arabi, Lingua e Letteratura Araba, Lingua e Letteratura Turca, Etnologia, Storia della Filosofia Islamica, Storia dell'Impero Ottomano

Laurea di Primo Livello in Lingue Storia e Culture dei Paesi Islamici (11 - classe delle Lauree in Lingue e Culture Moderne) Curriculum: Lingue, Storia e Culture Del Mondo Arabo e Islamico. Titolo della tesi: Il concetto di *ğihād* tra la Seconda e la Terza Crociata. Relatore: Prof. Claudio Lo Jacono, Correlatore: Prof. Roberto Tottoli. Voto conseguito 110/110

BA

28 Febbraio 2018 Partecipazione al Workshop: "Risorse per l'analisi dei corpora LBC (Lessico dei Beni Culturali)" organizzato dall'unità di ricerca LBC, Dipartimento di Lingue Letterature e Studi Interculturali, Università di Firenze.

2-9 Novembre 2015 TİTÇAT Workshop internazionale di traduzione letteraria Turco-Italiano, Italiano-Turco, Büyukada-Istanbul

13-14/12/2013 Doctoral Workshop "Turkish Nationalism in late Ottoman Empire and Turkish Republic" - MUBIT Doctoral colloquium Basel, Switzerland. Organised by Maurus Reinkowski, Alp Yenen, Selen Etingü. Guest Lecturers: Erik Jan Zürcher (University of Leiden), Hakan Yavuz (University of Utah)

5/7/2004/-30/8/2004 Borsista Ministero degli Affari Esteri al fine di frequentare Corso intensivo di Lingua Turca (A1-A2) presso l'Istituto TÖMER di Bursa con votazione 90/100.

COMPETENZE LINGUISTICHE

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

Inglese

- Capacità di lettura C1
- Capacità di scrittura B2
- Capacità di espressione orale B2

Turco

- Capacità di lettura C2
- Capacità di scrittura C1
- Capacità di espressione orale C1

Arabo

- Capacità di lettura A1
- Capacità di scrittura A1
- Capacità di espressione orale A1

TITOLI E ATTIVITÀ SCIENTIFICA

Dal 08/01/2018- in corso Partecipazione al comitato di redazione della Collana "Biblioteca di Studi di Filologia Moderna", Firenze University Press (Direttore: Beatrice Töttössy). La collana, fondata nel 2004 con vocazione interdisciplinare ad accesso aperto, è promossa e finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Firenze.

dal 13/02/2018- in corso Membro della Società per gli Studi sul Medio Oriente SeSaMO.

dal 06/06/2017-in corso Partecipazione all'Unità di ricerca "Lessico multilingue dei Beni Culturali" (LBC) presso il Dipartimento di Lingue Letterature e Studi Interculturali dell'Università di Firenze, in qualità di caporedattore per la lingua turca al fine di creare una banca dati da utilizzare per la creazione di dizionari specialistici nell'ambito dei beni culturali, strumenti di supporto alla traduzione e corpora relativi alla letteratura di viaggio.

Peer Review:

Archiv Orientalni ISSN 0044-8699

EURAS Journal of Social Sciences EJOSS ISSN: 2757-7988

Slovo a smysl ISSN: 2336-6680

Ricerche di Storia Politica ISSN 1120-9526

Diyâr ISSN: 2625-9842

Cosmo: Comparative Studies in Modernism.

Afriche & Orienti ISSN 1592-6753

România Orientale ISSN 1121- 4015

CONFERENZE E SEMINARI

24-25/10/2022 Partecipazione in qualità di relatore al convegno internazionale 1922-2022: *The Centenary of the End of the Ottoman Empire, History, Political Change, and Legacy*, Alma Mater Studiorum Università di Bologna. Titolo della relazione: "National Struggle Anew' and the Mobilization of Ottoman Past in Cold War Turkey (1970-1980)".

07-08/07/2022 Partecipazione in qualità di discussant al Nono Convegno annuale della Società Italiana di Storia Internazionale (SISI). Titolo del panel: "The Ottoman Afterlives in Turkey's Projection of Influence on Africa and the Middle East: Between Nostalgia and Amnesia".

30/06/2022-01/07/2022 Partecipazione in qualità di relatore al III Incontro dei Turcologi Italiani "Riflessi e ombre nel Mar Bianco: Scambi e interazioni tra Europa, Impero ottomano e Turchia". Titolo della relazione: "La battaglia di Gallipoli e l'immagine dell'altro "europeo" nel diario di un medico militare ottomano tra passato e presente".

22-24/06/2022 Partecipazione in qualità di relatore al XV convegno della Società di Studi sul Medio Oriente (SeSaMO). Titolo della relazione: "A shared legacy? Arabs, Armenians, and the remembering of the Gallipoli campaign". Panel: "'Chaos' as a productive space of negotiation: Turkey's diplomacy in the MENA region mobilizing the legacy of the Ottoman Empire". Chair: Chiara Pagano (University of Bologna), Nicola Melis (Università di Cagliari). Discussant: Jeremy Walton (Max Planck Institute for the Study of Religious and Ethnic Diversity).

15/03/2022 Seminario "Il movimento socialista in Turchia tra colpi di stato e 'guerra civile' (1960-1980)" nell'ambito del VI Ciclo di Seminari (2022) del Progetto IDA (*Immagini e Deformazioni dell'Altro*) promosso dal Centro di Ricerca FIMIM (Filologia e Medievistica Indo-Mediterranea) e dai Dipartimenti di Lingue Letterature e Culture moderne (LILEC) e di Storia Culture e Civiltà (DISCI) dell'Università di Bologna.

20/12/2022 Seminario "La figura di Yunus Emre tra storia e memoria", nell'ambito del corso di Letteratura Turca (L-OR/13) prof. Luca Berardi.

3/11/2021 Seminario "La questione curda e la sinistra in Turchia (1960-1980)" nell'ambito del corso di Storia del Medioriente (SSD SPS/06), prof. Alberto Tonini, Università di Firenze.

30/11/2021 Partecipazione a comitato scientifico (Fulvio Bertuccelli, Antonello F. Biagini, Mihaela Gavrilă, Fabio L. Grassi, Paolo Montesperelli, Giovanna Motta, Baskın Oran) e comitato organizzatore (Fulvio Bertuccelli, Mihaela Gavrilă, Fabio L. Grassi) della Online International Conference, *Minorities and Diasporas in Turkey. Public Images and Issues in Education*, Università di Roma "La Sapienza".

24/11/2020 Partecipazione al IV ciclo di seminari del Progetto IDA (*Immagini e Deformazioni dell'Altro*). Titolo della relazione: "'Curare il malato'. Idee e pensatori del crepuscolo dell'Impero Ottomano (1876-1918)", Alma Mater Studiorum-Università di Bologna.

23/10/2020 Lezione seminariale tenuta nell'ambito del corso di Storia del Medio Oriente (Prof. Alberto Tonini). Titolo della relazione: "Questione curda e costruzione nazionale nella Turchia degli anni '20"

29/11/2019-30/11/2019 Partecipazione al *Consortium for European Symposia on Turkey (CEST) 5th Annual European Symposium on Turkey: The Concept of Culture and its Politicization in Turkey and the Diaspora*. (November 29-30, 2019) Vienna.

Titolo della relazione: *"The Heroes of Çanakkale: The Politics of Remembering in Turkish Contemporary Cultural Production"*.

20/11/2019 Seminario tenuto presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università di Cagliari in collaborazione con Gramsci Lab. Titolo della relazione: *"La destra 'islamista' e la questione dell'egemonia culturale nella Turchia della Guerra Fredda (1960-1980)"*

17/06/2019 Partecipazione alla giornata di studi *Identità e Identificazione nel Mitevole Medio Oriente: Attori e Prospettive*, a cura di Alberto Tonini, Università di Firenze. Titolo della relazione: *"Identità Nazionale, Memoria e Neo-Ottomanismo. Le Commemorazioni della Battaglia di Çanakkale: Un'Ipotesi di Ricerca"*.

29/5/2019-31/5/2019 Partecipazione al convegno internazionale, *Anti-Communism in the Twentieth Century: An International Historical Perspective*, Queen's University, Belfast. Titolo della relazione: *"Challenging 'Cultural Hegemony' of the Left: Yeniden Milli Mücadele Hareketi as an Islamist-elitist speaker of anti-communism in Turkey during the 1960's and the 1970's"*.

31/01/2019-2/02/2019 Partecipazione al convegno SeSaMo 2019 in qualità di co-presidente e relatore del panel dal titolo: *Ripensare l'imperialismo e l'antimperialismo nello spazio ottomano e post ottomano (1870- 1924)* a cura di Fulvio Bertuccelli (Università di Firenze) e Nicola Melis (Università di Cagliari). Titolo della relazione: *"Da Samsun ad Ankara: la doppia retorica di Mustafa Kemal tra antimperialismo e Islam"*.

10/01/2019 Lezione seminariale dal titolo *"Adalet Agaoglu a prova di traduzione"* a cura di Fulvio Bertuccelli e Tina Maraucci, Corso di Lingua e Letteratura Turca (Prof. Lea Nocera), Università di Napoli "L'Orientale".

04/04/2018 Lezione seminariale dal titolo *"Yunus Emre. Vita e opere"*. Corso triennale di Lingua e Letteratura Turca II e III (Prof. Lea Nocera), Università di Napoli "L'Orientale".

29-30/06/2017 Sesto Convegno nazionale della Società Italiana di Storia Internazionale (SISI). Titolo della relazione: *"Doğan Avcıoğlu, profilo di un intellettuale eclettico della sinistra turca (1960-1971)"*, Panel 1: *Intellettuali, partiti e movimenti nello spazio post-ottomano*. Presidente: Nicola Melis (Università di Cagliari), discussant: Fabio L. Grassi (Università di Roma "La Sapienza").

9-10/06/2016 Partecipazione in qualità di co-organizzatore e relatore al Secondo convegno di Turcologia italiana *"Soggettività, identità nazionale, memorie: biografie e autobiografie nella Turchia contemporanea"* a cura di Ayşe Saraçgil con la collaborazione di Fulvio Bertuccelli. Titolo della relazione: *"Dall'io alla nazione: le memorie politiche di Yakup Kadri Karaosmanoğlu e Şevket Süreyya Aydemir"*.

26/05/2015 Giornata di studio *"Lingue, popoli, culture nel mondo"* a cura di René Maury Università degli studi di Napoli 'L'Orientale'. Titolo della relazione: *"Cenni storici sulla questione armena in Turchia"*.

4-5/05/2015 Seminario di traduzione letteraria dal Turco all'Italiano a cura di Lea Nocera, Università degli studi di Napoli 'L'Orientale' Dipartimento Asia Africa Mediterraneo. Titolo della relazione: *"Tradurre il mito kemalista: Ankara di Yakup Kadri Karaosmanoğlu"*.

12-13/12/2013 Convegno *"La turcologia italiana continuità e nuove prospettive di ricerca"* organizzato da Luca Berardi e Lea Nocera. Titolo della relazione: *"Il kemalismo"*

e la sinistra turca (1960-1971)", Università degli studi di Napoli 'L'Orientale' Dipartimento Asia Africa Mediterraneo - Dottorato di ricerca Turchia Iran Asia Centrale.

3/4/2012 Terzo Seminario di Storia e cultura del popolo curdo. Titolo della relazione: "Alcune questioni di storia e storiografia: la sinistra turca e la 'Questione Orientale'" - Università degli studi di Napoli "l'Orientale".

26/5/2011 Secondo Seminario di storia e cultura del popolo curdo. Titolo della relazione: "La rivolta curda dello Şeyh Sait in Turchia (1925)" - Università degli studi di Napoli "l'Orientale".

PUBBLICAZIONI

[Contributo in volume] Fulvio Bertuccelli, *Da Impero a Repubblica: la costruzione della Turchia moderna. Mustafa Kemal e il kemalismo*, Çiğdem Oğuz (a cura di), *Storia dell'Impero ottomano e della Repubblica turca*. p. 205-234, Editrice Morcelliana, 2022.

[Curatela, introduzione e traduzione] Fulvio Bertuccelli (2023). Behçet Sabit Erduran, *La battaglia di Gallipoli. I diari del medico di Atatürk*, prefazione di Franco Cardini, Roma: Sandro Teti Editore.

[Contributo su rivista] Fulvio Bertuccelli (2021). *Challenging the 'cultural hegemony' of the left in Cold War Turkey: the case of the Yeniden Milli Mücadele (National Struggle Anew) movement*. «Twentieth Century Communism», 2021, Vol. 21, Iss. 21. 90-113.

[Traduzione di Libro] Ali, Sabahattin; Fulvio Bertuccelli; Tina Maraucci (2021). *Yusuf di Kuyucak*, Abano Terme: Casa Editrice Altano.

[Contributo su rivista] Fulvio Bertuccelli (2019). *Antimperialismo e islam nella retorica di Mustafa Kemal Atatürk: un'analisi del linguaggio politico*. In Fulvio Bertuccelli, Nicola Melis (a cura di) *Dossier: Imperialismo e antimperialismo nello spazio ottomano (1856-1924)*. «Afriche e Orienti», n. 2, anno XXI. 91-106.

[Contributo su rivista] Bertuccelli, Fulvio; Melis, Nicola (2019). *Ripensare l'imperialismo e l'antimperialismo nello spazio tardo ottomano (1870-1924). Una riflessione preliminare*. In Fulvio Bertuccelli, Nicola Melis (a cura di) *Dossier: Imperialismo e antimperialismo nello spazio ottomano (1856-1924)*. «Afriche e Orienti», n. 2, anno XXI. 4-10.

[Traduzione di Libro] Shafak, Elif; Bertuccelli, Fulvio (2018). *La bambina che non amava il suo nome*. Rizzoli: Milano. ISBN 9788817099547

[Contributo su rivista] Fulvio Bertuccelli (2018). *Politiche di traduzione e pseudotraduzioni nella Turchia repubblicana. 'Memorie del corvo zoppo': una pseudotraduzione di Pitigrilli/Avni İnsel*. «LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente», n. 7 (2018). 171-184.

[Traduzione di libro] Ağaoğlu, Adalet; Maraucci, Tina; Bertuccelli, Fulvio (2018). *Notte di nozze*. L'Asino d'Oro Edizioni srl.

[Contributo in volume] Fulvio Bertuccelli (2017). *Io e nazione nelle memorie politiche di Yakup Kadri Karaosmanoğlu e Şevket Süreyya Aydemir*. In: Fulvio Bertuccelli (a cura di). *Soggettività, identità nazionale, memorie. Biografie e autobiografie nella Turchia contemporanea*, Firenze: Firenze University Press. 35-54.

[Curatela] Fulvio Bertuccelli (2017). *Soggettività, identità nazionale, memorie. Biografie*

e autobiografie nella Turchia contemporanea, Firenze: Firenze University Press.

[Contributo in volume] Fulvio Bertuccelli (2017). *Tradurre il mito kemalista: Ankara di Yakup Kadri Karaosmanoğlu*. In: Lea Nocera (a cura di) *Tradurre/Çevirmek incontri linguistico-letterari tra Turchia e Italia*, Napoli: L'Orientale Editrice. 42-53.

[Curatela Traduzione e Introduzione] Fulvio Bertuccelli (2017); Abdülbaki Gölpınarlı, *Yunus Emre. Il libro dei consigli e le poesie*. Sandro Teti Editore.

[Traduzione di Libro] Ağaoğlu, Adalet; Bertuccelli, Fulvio (2017). *Coricarsi e morire*. Roma: L'Asino d'Oro Edizioni.

[Traduzione di libro] Günday, Hakan; Bertuccelli, Fulvio (2016). *Ancóra*. Milano: Marcos y Marcos.

[Traduzione di libro] Günday, Hakan; Bertuccelli, Fulvio (2015). *A con Zeta*. Milano: Marcos y Marcos.

[Contributo su rivista] Fulvio Bertuccelli (2013). *Una codificazione del kemalismo come ideologia negli anni '30: il movimento Kadro*. «Oriente Moderno», 93(1). 144-175.

[Contributo su rivista] Fulvio Bertuccelli (2013). *La sinistra turca e il trauma della repressione: il 'romanzo del 12 marzo'*. «LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente», n. 2 (2013). 151-162.

[Tesi di dottorato] Fulvio Bertuccelli (2013). *Kemalismo e socialismo nella sinistra turca (1960-1971)*. (Tutor: Michele Bernardini, co-tutor: Luca Berardi)

[Traduzione di libro] Karaosmanoğlu, Yakup Kadri; Bertuccelli, Fulvio (2012). *Ankara*. Messina: Mesogea.

19/04/2023

Fulvio Bertuccelli